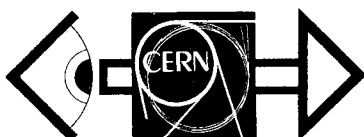


semaine / week 20 - 26.10

42

1969

bulletin



cern ouvert 25. open day X·69



Contents Sommaire

| | |
|----------------------------|----|
| Open Day | 2 |
| Seminars | 4 |
| Cours. | 4 |
| Avis | 5 |
| Staff Association. | 8 |
| Clubs. | 12 |
| Coopératives | 13 |
| Menus. | 15 |



OPEN DAY
25th October 1969
A PREVIEW

Most of the Divisions of CERN have already embarked with gusto on the preparation of Open-Day - Saturday 25th October - that great occasion when CERN-Meyrin will open most of its doors to you, your families and friends.

This means that, even more than usually, each Division will make freely accessible its offices, workshops and laboratories, so that YOU may show your guests the places where you spend such an important part of your daily life (and we don't mean the Cafeteria). The 25th October will give everyone a chance to explore CERN and its mysteries. Every group proud of its name and image not only has a good reason for tidying up but is also given a unique opportunity for demonstrating to the others that its allotted share of the annual budget is fully deserved.

Two most important points concerning accident prevention must be stated right-a-way :

* YOU guiding YOUR group of visitors (of any age) on that day must look after their safety. Good common sense will normally suffice, aided by strict attention to any warning notices.

* All those responsible for their premises (and that includes YOU and YOURS) which will be accessible on OpenDay should by the evening of the 24th ensure that taps and switches are turned off where there may be danger from liquids, gases or electric power. Holes in the floor should be securely covered, obstacles and dangerous objects put out of the way - in short the whole place should become a show-piece for the Industrial Safety Group - in case of doubt or difficulty, ring them on 2175.

Now for some practical details concerning OPEN DAY arrangements :

- 1 - On the 25th October, YOU will be the guide of anyone you may wish to invite for a visit of CERN. All over the site there will be signposts and officials to help you find your way around.
- 2 - There will be no guided tours. Outsiders not accompanied by someone from CERN will not be admitted to the site which, on the other hand, will be wide open to you (excepting a few places wisely stated to be 'out of bounds' by our various safety officers).

CERN OUVERT
25 octobre 1969
CE QU'IL SERA

La plupart des Divisions ont accepté avec entrain la préparation du prochain "CERN OUVERT", cette grande journée du samedi 25 octobre où les portes du Laboratoire seront ouvertes à vos familles et à vos invités.

"Toutes les portes ouvertes" signifie que, plus encore que d'habitude, chaque Division rend accessible ses bureaux, ses ateliers, ses laboratoires, etc. Vous pourrez ainsi venir montrer à vos invités l'endroit où vous passez une fraction importante (et productive!) de votre vie ... Pour tous, le 25 octobre constituera l'occasion d'explorer en détail ce CERN dont tant de recoins demeurent si mystérieux. Pour chaque section voulant se présenter sous son meilleur aspect, le 25 octobre représentera plus que la bonne raison pour "remettre de l'ordre" : ce sera encore et surtout la possibilité de démontrer aux autres pourquoi cette part du budget annuel lui est accordée ...

Dès lors, deux remarques s'imposent, toutes deux extrêmement importantes et relatives à la prévention des accidents :

* VOUS qui, ce jour-là, mènerez VOTRE groupe de visiteurs (de 7 à 777 mois ...), VOUS veillerez à leur sécurité. Là, si le bon sens suffit habituellement, le respect des pancartes ad-hoc aide toujours.

* Les responsables des locaux (c'est-à-dire vous et vos locaux, grâce à qui le 25 octobre sera un CERN ouvert et non fermé) prendront le 24 au soir les mesures appropriées de coupure des fluides, d'obturation des chausse-trappes, de rangement d'obstacles et d'objets dangereux. Chaque local deviendra ainsi un paradis pour le Service de Sécurité ! Dans le doute, appelez-le d'ailleurs ; son téléphone : 2175.

Ceci dit, voir ci-après quelques détails pratiques sur le samedi 25 octobre au CERN :

- 1 - Le 25 octobre, vous serez votre propre guide et vous pourrez inviter qui bon vous semble à vous accompagner sur le territoire du CERN. Là, de nombreux plantons et panneaux secondent les mémoires défaillantes.
- 2 - Il n'y aura pas de visites guidées. Les personnes non membres du CERN et non accompagnées par l'un d'entre nous ne seront pas admises sur le site. Celui-ci vous sera grand ouvert ... à l'exception de très rares points considérés comme tabou par nos respectables responsables de protections diverses.



- | | |
|--|---|
| <p>3 - At the two entrance gates, you will be received by charming hostesses from the Personnel Division, supplementing on this day our no-less-charming 'pompiers' to hand you a specially prepared map of the 210 acre site.</p> | <p>3 - Aux deux entrées, vous serez accueillis par de charmantes hôtesse de la Division du Personnel. Elles s'ajouteront pour la circonstance aux pompiers-gardiens et vous remettront le <u>plan</u> spécialement préparé pour faciliter vos déplacements sur les 80 hectares du CERN.</p> |
| <p>4 - 210 acres, or 80 ha if you like, you will not have to cover them on foot thanks to our infallible Transport Services. Five buses will circulate continuously starting from the Reception Post, Gate B, at the top of Pauli Street. You see, we have even named our main roads on this occasion. It will be so much easier to specify a bus stop at the junction Pauli/Rutherford streets than to explain laboriously that you want the corner where the road from the Reception Post meets that leading towards the centre of the PS ... you know, where there is a large stone near Building 14... The fixed bus stops will be shown on the map, but the drivers will also stop along their route whenever you wish to 'thumb a lift'.</p> | <p>4 - Rassurez-vous ! Ces 80 hectares, vous ne devez pas les parcourir à pied ! Nos infallibles Transports vous fourniront 5 (cinq) autocars. Leur ronde permanente partira de la "réception pompiers", porte B, au sommet de la rue Pauli. Ah oui, ici, il faut ajouter que nos artères principales ont, pour la circonstance, été baptisées. Il vous sera bien plus facile de vous situer un arrêt du bus-navette au carrefour Pauli/Rutherford que de vous expliquer fastidieusement qu'il s'agit de "l'angle de la rue venant de la réception-pompiers avec celle menant au centre anneau...". Vous savez là où il y a une grosse pierre, près "du laboratoire 14"... Les arrêts fixes des cars figureront sur le plan et les chauffeurs s'arrêteront d'ailleurs en cours de route sur simple appel du pouce ...</p> |
| <p>5 - The bus service will relieve you of the responsibility of driving your car around the site. In fact, <u>private cars must be left in the external car park alongside the route de Meyrin.</u> In any case, many of the other car parks (those of the PIO, "Gargamelle", neutrino line, etc.) will be used for the bus services.</p> | <p>5 - La ronde des autocars vous libèrera de la responsabilité de conduire votre propre voiture sur le site. En fait, <u>les voitures individuelles devront être laissées au parking extérieur, parallèle à la route de Meyrin.</u> Toujours sur le même sujet notez que beaucoup de parkings (ceux du PIO, de "Gargamelle", de la ligne neutrino, par exemple) seront inutilisables en raison du passage des cars-navettes.</p> |
| <p>6 - Children ? A serious problem were it not for our Welfare Service who will take care of the younger ones (from \pm 0 to 12 years) in the corridor by the Council Chamber (1st floor Admin. Build.). A point concerning babes-in-arm : please bring their prams. The nursery (Buil. No. 576) will not be in use.</p> | <p>6 - Les enfants ? Voici un sérieux problème, résolu d'ailleurs par les "Affaires Sociales" qui se chargeront d'accueillir pendant quelques heures les plus jeunes (de \pm 0 à 12 ans) dans le couloir de la Salle du Conseil. Une remarque au sujet des nourrissons : apportez leur landeau. Enfin, le jardin d'enfants (No. 576) ne sera pas utilisé.</p> |
| <p>7 - Both restaurants will be open as on a normal week day. So will also the Cafeteria and Kiosk until 6 p.m. and 5 p.m. respectively.</p> | <p>7 - Les restaurants seront tous deux ouverts suivant les horaires de semaine habituels. Cafeteria et kiosque seront également accessibles jusqu'à 18h.00 et 17h.00 respectivement.</p> |
| <p>8 - There is no room to tell you about the numerous interesting things on show that day, but the leaflet you will receive at the entrance will suggest the places to visit. They will range from the extremity of the French site to the Admin. Build., including the ISR, SI, PS and SC, as well as NP, TC and the workshops. All recent film about CERN will be shown continuously.</p> | <p>8 - Impossible de vous dévoiler ici la diversité des points d'intérêt pour "ce jour-là". Le document d'accès qui vous sera remis à l'entrée vous recommandera les points à visiter. Disons, en bref, qu'ils s'étendront géographiquement de l'extrémité du site français au bâtiment de l'Administration en passant par les ISR, le SI, le PS et le SC, par NP et TC, par les ateliers. Tous les films récents réalisés pour ou au CERN seront également projetés en permanence.</p> |
| <p>9 - Here are some 'useful addresses' for the preparation of OPEN-DAY :</p> | <p>9 - <u>Contacts</u> : Voici quelques "adresses utiles" pour la préparation du CERN OUVERT :</p> |

Persons responsible in each Division :

Personnes responsables dans chaque Division :

NP : M. Roberts, Tel.: 2327
 PS : F. Block, Tel.: 2589, 2551
 SC : G. Adam, Tel.: 4008
 ISR : B. Sagnell, Tel.: 3005
 SI : G. Chevallier, Tel.: 3497
 HP : A. Sullivan, Tel.: 3272
 SY : G. Leskens, Tel.: 2175

General coordination : PIO (Tel.: 4052)

Coordination générale : PIO (Tél.: 4052)

SEMINARS

CERN SEMINARS

Tuesday, October 21
16.30 h
Auditorium

"Results of the total cross section measurements at Serpukhov"
G. Giacomelli / Bologna

Wednesday, October 22
11.00 h
Theory Conference Room

"Triggerable track chambers : liquid cloud chamber, crystal chamber, extraction chamber and liquid spark chamber".
Dr. A. Pisarev / JINR - Dubna.

Friday, October 24
16.30 h
Auditorium

"Nucleon interactions with nuclei" (review talk given at the Columbia Conference)
P.C. Gugelot / University of Virginia

PHYSICS III SEMINAR

Monday, October 20
16.30 h
Theory Conference Room

"Review of recent experimental results on muonic atoms"
R. Engfer / CERN

CERN COLLOQUIUM

Thursday, October 23
16.30 h
Auditorium

"Gravitational Waves"
R. Sexl / Vienna

Abstract : The experiments of Joseph Weber (Maryland) indicate that gravitational waves of surprisingly high intensity (energy flux 10^4 erg/cm² sec.) are incident upon the earth. Approximately one burst of radiation, lasting about 1 sec., has been observed per day. The most likely explanation for the origin of these waves is a series of gravitational collapses taking place in the centre of our galaxy. The energy radiated by our galaxy in the form of gravitational waves has been estimated to be between 20 and 500 solar masses per year.

COMPUTER SEMINAR

Tuesday, October 21
14.30 h
Council Chamber

"The NPL Data Communication Network - its design and its significance"
Dr. R.A. Scantlebury / National Physical Laboratory, Teddington, England

Abstract : The suggestion has been made in U.K. that an independent data communication network, separate from the telephone network, is required. Proposals for the form that this network might take have been put forward by the N.P.L. among others and backed by a certain amount of design study.

In order to gain practical experience of the problems involved in the store-and-forward system proposed, an experimental network is being built within the N.P.L. This will also provide a service to the laboratory. Subscribers to the network will include teletype and V.D.U. terminals, data logging devices, small computers as well as large multi-access and batch processing processors. Connections to off-site services are also envisaged.

Lecture Series Cours

CURRENT INFORMATION ABOUT LECTURE SERIES
ARRANGED BY THE TRAINING AND EDUCATION
SERVICES IS GIVEN IN THE ATTACHED CALENDAR

L'INFORMATION COURANTE SUR LES COURS ORGANISES PAR LE SERVICE DE L'ENSEIGNEMENT EST DONNEE DANS LE CALENDRIER CI-JOINT

INFORMATIONS COMPLEMENTAIRES:

ADDITIONAL INFORMATION

ACADEMIC TRAINING

"K-decay and CP-violation"
by J. Steinberger

This series of 6 lectures in Experimental Physics will start on Wednesday 22 October at 11.00 in the Auditorium.

Programme :

1. The K^0 system, mass matrix and unitary relation,
2. Main experimental results on $K \rightarrow 2\pi$, $K \rightarrow 3\pi$, $K \rightarrow \ell\pi\nu$
3. Phenomenology of CP violation in K^0 decay,
4. CP violating models.

Avis

SERVICE MEDICAL

Examens Radiophotographiques Pulmonaires

Une nouvelle série d'examens radiophotographiques thoraciques est prévue pour le personnel du CERN pendant la période du 20 au 31 octobre courant.

Il n'est pas nécessaire d'insister longuement sur l'utilité de tels examens systématiques, puisque non seulement ils permettent d'effectuer un dépistage précoce de la tuberculose pulmonaire, mais ils sont aussi à la base de découvertes d'autres affections thoraciques, notamment d'affections des bronches, de maladies cardiaques, etc.

A la suite de la découverte récente de plusieurs cas de maladie parmi le personnel, nous espérons que vous voudrez bien vous présenter au camion de radiophoto aux date et heure exacte qui vous seront communiquées ultérieurement.

Dr. J.P. Diss

AVIS IMPORTANT

ARRET DU PS

du 13 octobre au 26 novembre

PRECAUTIONS CONTRE LA RADIOACTIVITE

Il est essentiel que toute personne susceptible de travailler dans l'anneau ou dans les zones expérimentales soit au courant des précautions particulières à prendre contre les dangers de la radio-activité. Un papier donnant les détails sera circulé à tous ceux directement concernés; les copies sont disponibles (en anglais/français ou allemand/italien) auprès du

Secrétariat MPS (Tél.: 2523)

Secrétariat de la Physique de Santé (Tél.: 2156)
des techniciens de la Physique de Santé au PS,
portes Nos 2 et 8.

Les membres du personnel du CERN responsables devraient s'assurer que tout personnel en régie, employé ou surveillé par eux reçoit une instruction adéquate et une copie de ce papier.

ECOLE DES PARENTS

A l'instigation du groupement "Jeunes Femmes" de Meyrin, l'Ecole des Parents, 11, rue Chantepoulet, 1201 Genève, (Tél.: 31.84.20) organise une série de 6 séances d'échange de vues et de discussions ouvertes à tous les parents d'enfants d'âge préscolaire. Ces séances auront lieu au Centre Social de Meyrin, 59, route de Mategnin,

les lundis 20, 27 octobre

3, 10, 17 et 24 novembre 1969.

Coût de l'inscription : Frs 30.- pour une personne comme pour un couple. (Réduction sur demande).

Renseignements : Tél. : 32.84.20

Coupon à adresser à l'ECOLE DES PARENTS, 11 Chantepoulet,
1211 Genève

Je désire participer au cours organisé par l'Ecole des Parents
à Meyrin (octobre-novembre 1969).

Nom :

Adresse :

Date :

Annexe : 1 bulletin de
versement

Signature :

Téléphone :

SERVICE DU LOGEMENT

En raison de la crise actuelle du logement à Genève, le Service du Logement rencontre de très grandes difficultés à loger les nouveaux membres du personnel. De ce fait, nous serions reconnaissants aux personnes quittant un appartement meublé ou non-meublé, de bien vouloir nous en informer (Tél.: 3081) afin que nous puissions essayer de l'obtenir pour un nouveau membre du personnel.

Il est vraisemblable que cette situation se prolongera durant 1970. Aussi, le Service du Logement ne pourra momentanément prendre en considération les demandes de relogement de la part des personnes déjà logées. Toutefois, les demandes déjà en notre possession seront gardées en suspens jusqu'à ce que la situation s'améliore, et que tous les nouveaux membres du personnel soient logés.

CERN JOINT HOUSING
COMMITTEE

In March 1969, the Director-General established a Joint Housing Committee, with the following mandate :

... "de définir et d'étudier les problèmes de logement, de prendre les mesures nécessaires et de m'en tenir informé régulièrement par l'intermédiaire du Comité Consultatif Permanent".

The members of the Commission are :

R. Magny, President
J. Dutrannois
J. Gervaise
F. Niemann
A. Roesslinger
C. Roy
M. Van Aerschot
R.N. Milligan, Secretary

Housing Development at
St. Genis

As a consequence of the extension of CERN on the French site, the French authorities are developing a housing project at St. Genis. This is planned to comprise ultimately some 1400 apartments and houses, some to let and others for sale.

The first stage of this development covers the construction of 610 apartments and 190 houses, of which the promoters expect about 75% to be occupied by CERN staff. Work should start on the site early in 1970, and the first occupations should take place towards the end of the year. A commercial centre and schools are intended in the plans.

Members of the CERN Joint Housing Committee and the Housing Service attended a meeting with the responsible French authorities and promoters on 16th September to learn about the scheme. It appears likely that the rents will be competitive with those in Geneva, and the purchase prices indicated seemed attractive, but until the construction contracts have been awarded no definite calculations can be made. It is planned to give this information to all interested staff members as soon as the details of the scheme are clear, which should be later this year.

In the meantime, the French authorities would like to know the number of people who may wish to participate in this development. Could you please complete the following section if you think you might be interested, and return it to the Housing Office at your earliest convenience. You are not committing yourself in any way by completing the form.

CERN Joint Housing Committee

I am interested in the possibility of moving to the St. Genis development.

I would most likely want to buy / rent my accommodation there.

I would need bedrooms, and would prefer an apartment / a house.

| | | |
|--------------------|---------------|---|
| To be returned to | Signed | : |
| Housing Service, | Name | : |
| Personnel Division | Date | : |
| | Division | : |
| | Family status | : |

SERVICE
D'APPROVISIONNEMENT

Section des Magasins

- Nous informons Messieurs les Utilisateurs des Magasins que le

MAGASIN REGIONAL OUEST / ISR
(Hall E1, téléphone 3684)

est maintenant muni de toute la gamme des articles standards en stock dans les Magasins, à l'exception des Matières Premières. Les utilisateurs de cette zone peuvent adresser toutes leurs commandes à ce Magasin.

A vendre aux Divisions :

- 1. Four avec système de pompage pour travaux divers, soit de vide, soit de remplissage de gaz.
- 2. Grosse génératrice

A vendre au Personnel :

- Un classeur métallique à 4 tiroirs. Mise à prix : Frs 70.-
Offre écrite à envoyer avant le 25 octobre 1969 à F. Spyse (sous enveloppe marquée "Enchères"). Possibilité de surenchères le 28 octobre à 16 heures, bât. 123.
- Bacs en grès.

AUTOMATIC PHOTO
MACHINE

You may be interested to know that an automatic photo machine has been installed at the bottom of the stairs to the right of the coffee counter (Cafeteria, Main Building). For Fr. 1.-, a strip of four photos is yours, for identity documents, certificates, etc... or just for fun !

ON RECHERCHE ...

La personne ayant emprunté la machine à calculer FACIT dans le bureau de Mme Miele est priée de téléphoner au 2614 ou au 2442.

ENGLISH LANGUAGE
RADIO SERVICE FOR
GENEVA

Philippe Reverdin is campaigning for an English speaking radio programme giving news and general information about Geneva the rest of Switzerland and the world on the 2nd channel of the Swiss V.H.F.

If you would find such a service valuable and would like to support his effort you may do so by completing and despatching the form set out below.

Please fill out this coupon and return it to :

Philippe Reverdin
21, Blvd. des Promenades, 1227 Carouge/GE

I am in favour of the creation of an English speaking radio program on the 2nd channel of the Swiss V.H.F.

Signature :

Name and
Address :

CERN BULLETIN

| | | |
|----------------------------|---|---|
| Information to | PUBLIC INFORMATION OFFICE Tel. 4052 | STAFF ASSOCIATION SECRETARIAT Tel. 4224 |
| Deadline for insertions | Wednesday 12.00 ◀ | Tuesday 12.00 ◀ |
| Information au | SERVICE D'INFORMATION DU PUBLIC Tél. 4052 | SECRÉTARIAT DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL Tél. 4224 |
| Dernier délai d'insertions | Mercredi 12.00 ◀ | Mardi 12.00 ◀ |

Association du Personnel

Affaires sociales

Toutes les personnes intéressées à participer aux travaux du comité des affaires sociales sur une étude comparative des conditions sociales dans les pays membres (caisse maladie, pension, soutien des infirmes et handicapés, etc...) sont priées de se faire connaître auprès du Secrétariat de l'Association, tél 4224.

STAFF INSURANCE SCHEME

TO ALL MEMBERS OF THE SCHEME

We reproduce **below** the text of the letter sent to the Chairman of the Management Board of the Staff Insurance Scheme in answer to circular CERN/CGA/55-4. We take this opportunity of informing you that members of the Study Group will be pleased to give information about the retirement pensions and life-insurances offered by organisations other than CERN, in particular :

1. The GPAFI (Groupements de fonctionnaires internationaux) LIFE INSURANCE organised by the UN (extension 2908). Regular payment of a fixed sum (which can be adjusted to your requirements) ensures the repayment of a capital sum at the time you leave. This sum can then be used for the purchase of old age pensions. In the event of death, the sum is paid to the beneficiaries ; in the event of disability the premiums are discontinued.
2. The INVESTMENT PLAN, by regular payments into a bank or even to a private organisation. By means of your regular monthly payments, which can be adjusted to suit you, the bank or investment organisation can make your money earn a substantial profit by constantly reinvesting it, so that a certain capital sum accrues after a number of years. This sum can then be used for the purchase of old-age pensions. The yield varies with stock exchange fluctuations.
3. An OLD AGE PENSION can always be taken out with or without a death-disability insurance, for one or two persons, through insurance companies in Switzerland or another country. (We have information concerning the possible setting up of a group to take out a collective insurance, if a sufficiently large number of people are interested and wish to take an active part in it.) Swiss insurances guarantee payment of a fixed sum, but certain national mutual insurance schemes are based on a points-system, partly non-capitalised, and adjusted to the cost of living, although only a very small number of companies are prepared to admit individual members, this is possible in certain cases.
4. Sometimes it is possible to CONTINUE CONTRIBUTIONS to a supplementary Retirement Pension Scheme to which you may have belonged before joining CERN. To ascertain whether this is possible, you should apply directly to the scheme concerned.

If you have any remarks or questions, please send these in writing to the Secretariat of the Staff Association.

TO : The Chairman of the Management Committee of the Staff Insurance Scheme.

FROM : The Staff Association Study Group for the Staff Insurance Scheme.

"The Study Group has carefully considered circular CERN/CGA/55-4 in which proposals are made for additional personal contributions in order to improve the early retirement pension, in accordance with Art. 19.4 of the Regulations of the Scheme.

In this connection we wish to make the following remarks :

1. The acceptance of such contracts might make it difficult to improve, at a later date, the coefficients on which they are based (Art. 24.1, 24.6 or 22.5). As the Scheme's policy must always be to seek ways of constant improvement to its Regulations, would there not be a danger of prejudicing later changes in these coefficients ?
2. If individual insurance contracts are combined with collective insurances, the Scheme is no longer a mutual one. This weakness may be further increased by differences between career patterns which may favour certain members at the expense of others.
3. We feel that it is difficult to make a decision concerning the age at which the member will retire. Any such a priori decision would in any case conflict with the principle of mobility.

4. As the additional contributions are not related to the number of years of membership in the Scheme, the proposal would systematically result in cases of injustice.

5. As the date at which retirement is to take place cannot be kept secret - if only because of the composition of the Management Committee itself - it is impossible to foresee how this information might be used.

6. This proposal leaves certain existing problems still unsolved, such as, for example : normal improvement of the retirement conditions or the insurance offered under special temporary contracts.

7. If comparison is made with the Scheme's basic tabulations, the premiums seem high - since there is no insurance against death or disability, nor any pension paid to survivors of the insured member. In order to be able to discuss this last point, we need to know what "typical career" was used when drawing up the scales ; we would be grateful if you would let us have this information.

The proposed scheme does not appear to apply to women, whose retirement age is fixed at 62.

We appreciated that the means should be sought to avoid increasing the present average age of CERN staff, but this does not appear to be possible unless the Organisation makes additional expenditure for this particular purpose.

We are aware of the impatience of those of the staff who have been waiting for these proposals and it would be regrettable if further studies unduly delayed application of the possible changes. Our Study Group would, however, like a new proposal to be made which would avoid the 7 weaknesses outlined above. Furthermore, it might be possible to study the setting up of a supplementary scheme managed by CERN such as that outlined in our letter to you dated 27 May 1969.

The two basic principles would be :

1. independence from the main scheme
2. abandonment of the notion of a percentage of the salary, in favour of that of "acquired pensions", calculated each year and readjusted to match the salary pattern.

The scheme would receive its income from

1. optional supplementary contributions, the amount being chosen at will, in accordance with the rates and maxima remaining to be defined.
2. contributions based on the salary, for those components of the salary mentioned in the letter of appointment, in accordance with Article 17.1 ; these could be reduced with in the course of the member's career.

A special procedure could be used to deal with the part of this scheme which is outside the Member States' guarantee.

Whatever the proposal, the Staff Association would be glad to take an active part in drawing up a final project at the earliest opportunity."



COMITE DU LOGEMENT

L'Association du Personnel désire faire connaître au Comité Paritaire du Logement les problèmes préoccupant les fonctionnaires du CERN. Elle désire également faire un inventaire des actions déjà entreprises dans ce domaine par les fonctionnaires, tant à titre individuel que collectif. Enfin, elle se propose de mettre sur pied des Groupes de Travail qui rassembleraient et diffuseraient des informations dans certains domaines particuliers, par exemple celui de la ZUP (voir articles parus dans le Bulletin Hebdomadaire).

Pour atteindre ces objectifs, l'Association du Personnel vous demande de remplir ce questionnaire et de le retourner au Secrétariat, dans les meilleurs délais.

Un certain nombre d'animateurs ayant déjà offert leurs services, et d'autres volontaires devant sans doute se manifester, nous vous demandons de ne pas traiter ce questionnaire à la légère mais d'y répondre rapidement et de façon complète.

(Prière de répondre par "OUI" ou par "NON" aux questions posées. Tous ces renseignements seront traités de façon confidentielle et ne seront transmis et divulgués à qui que ce soit.)

NOM : PRENOM :

Div :

Tél :

Q U E S T I O N N A I R E

| | OUI | NON |
|---|-----|-------------------------|
| 1. Avez-vous un problème de logement ? | | |
| Si oui, dans quelle(s) catégorie(s) : | | |
| a. <u>Locatif</u> : | | |
| (1) Etes-vous locataire : | | |
| - en France | | - individuel |
| | | - collectif |
| - en Suisse | | - individuel |
| | | - collectif |
| (2) Cette location vous pose-t-elle des problèmes : | | |
| - Prix | | |
| - Bail (garage obligatoire ...etc..) | | |
| - Situation géographique | | |
| - Dimensions | | |
| - Autres (préciser) | | |
| (3) Faites-vous partie d'une association de défense pour résoudre ces problèmes ? | | |
| (4) Souhaiteriez-vous une action d'ensemble ? | | |
| (5) Cherchez-vous un logement en location ? | | |
| - en France | | - maison individuelle |
| | | - appartement collectif |
| - en Suisse | | - maison individuelle |
| | | - appartement collectif |
| b. <u>Accession à la propriété</u> : | | |
| - en France | | |
| - en Suisse | | |
| (1) Etes-vous en train de construire ? | | |
| (2) Avez-vous l'intention : | | |
| - de construire | | |
| - d'acheter un appartement en co-propriété | | |
| (3) Avez-vous ou voyez-vous des difficultés en : | | |
| - apports personnels | | |
| - prêts | | |
| - terrains | | |
| - formalités | | |
| - autres (préciser) | | |
| c. <u>Quelles dimensions de logement souhaitez-vous ?</u> | | |
| Nombre de pièces : (cuisine non comprise)..... | | |
| Surface du terrain pour construction individuelle | | |
| m2 | | |
| Pour collectif : | | |
| - ascenseur | | |
| - terrain de jeu | | |
| - piscine | | |
| - autres avantages | | |
| d. <u>Pour ceux qui désirent résider en France :</u> | | |
| Etes-vous intéressés au projet de ZUP (zone à urbanisation prioritaire) à St Genis (voir détails dans bulletin précédent) | | |
| Si oui, que désireriez-vous ? | | |
| - Etre locataire dans un immeuble collectif dans un appartement de "standing" | | |
| | | - moyen |
| | | - bon |
| | | - élevé |
| - Etre propriétaire - dans un immeuble, d'un appartement en co-propriété ? | | |
| - d'une maison individuelle ? | | |

RELATIONS EXTERIEURES

Plusieurs organisations de travailleurs scientifiques de divers pays d'Europe ont constitué un comité de liaison. Ce comité prépare une conférence regroupant des organisations de travailleurs de la recherche scientifique européenne.

Cette conférence doit avoir lieu vers fin février 1970 ; on y abordera à la fois les problèmes de la politique de la recherche et de la situation du chercheur en Europe.

Le Conseil de l'Association du Personnel du CERN a approuvé l'envoi d'un observateur aux réunions préparatoires de cette conférence.

Lors de la dernière réunion, nos collègues de l'Euratom nous ont fait part de la gravité de la situation dans les centres communautaires : le 28 octobre une réunion du Conseil des Ministres des six va probablement décider de réduire très fortement le personnel de leurs centres (qui passerait de 2400 à environ 600). Le Comité Exécutif a décidé de s'associer à la motion ci-dessous, par solidarité :

"Les signataires de ce texte (représentant plusieurs organisations de travailleurs scientifiques de divers pays d'Europe) ont constitué un comité de liaison qui prépare une conférence regroupant des organisations représentatives de travailleurs de la recherche scientifique européenne.

Dès aujourd'hui le comité de liaison dénonce énergiquement les carences de l'actuelle politique de la recherche scientifique européenne. Il souligne que c'est l'incohérence de la politique de la recherche scientifique des différents gouvernements qui en négligeant les compétences de personnel qualifié les réduit à s'expatrier et maintient le retard technologique de l'Europe par rapport à d'autres pays développés. Il demande votre intervention pour que le Conseil des Ministres de la communauté, cessant d'exploiter des divergences liées à la poursuite de profits immédiats, définisse de manière claire une politique de la recherche scientifique au niveau européen, en particulier la part du produit national brut que l'Europe se doit de lui réserver et sa planification future. C'est à une telle tâche que doit s'atteler le Conseil des Ministres du 28 octobre prochain plutôt que d'entreprendre la liquidation du potentiel matériel et humain des centres de recherche communautaires.

SNCS (France) - SNTEA-CGT (France) - SNEN-CGT-FO (France) - VMO (Hollande) - USEB (Belgique) - USEP (Hollande) - USEI (Italie) - USEK (Allemagne) - Dr. KUNTZ (VMF - Allemagne) - Association du Personnel du CERN (Suisse)!"

LIGNON'S CLUB

Dans le cadre de ses activités culturelles, notre Club organise le MERCREDI 22 OCTOBRE 1969 - 20h 30 - Salle des Fêtes du Lignon, une conférence donnée par M. P. MAYENZET, professeur aux Cycles d'Orientation et ayant pour thème : LA MATHEMATIQUE MODERNE, son historique, son conception logique et son évolution. ENTREE : 2.- F

COURSE PEDESTRE

A l'occasion de l'Open Day, une course pédestre de 1700m environ, réservée au personnel sera organisée à travers le CERN. Des récompenses seront offertes aux arrivants, une coupe sera remise à la division ayant le meilleur classement sur 3 hommes et remise en jeu chaque année.

Afin de faciliter l'organisation, les engagements devront être envoyés avant le 23 octobre à l'aide du bulletin ci-dessous, au Secrétariat de l'Association du Personnel.

D'autre part, les personnes pouvant aider les organisateurs quelques minutes durant l'épreuve, sont priées de remplir également le bulletin ci-joint.

Mr..... Div :.....

* - Désire participer à la Course à travers le CERN.

* - Offre ses services pour l'organisation.

* Biffer la mention inutile.

Spectacles

HEURES D'OUVERTURE DU BUREAU DE LOCATION - ASSOCIATION DU PERSONNEL.

Lundi de 8h 30 à 12h 00.

Mercredi et vendredi de 8h 30 à 12h 00 et de 14h 00 à 17h 00.

LA COMEDIE

GRAND THEATRE

| Dates | SPECTACLES | Délais / Deadlines |
|-----------------|---|---|
| 1 et 2 nov. 69 | <u>L'AIDE MEMOIRE</u> de JC CARRIERE avec Nicole Courcel et Michel Auclair | à partir du 20 oct. jusqu' à épuisement des abon- nements |
| 30 oct. - 4 nov | <u>LE DIALOGUE DES CARMELI- TES</u> - F. POULENC, texte de BERNANOS | dès le 20 oct. jusqu'à épuisement des abonnements |

EXPOSITIONS - OCTOBRE

Pour Information:

MAITRES ANCIENS DU XVe au XVIIIe

Collection Baszanger

Exposition permanente

MAGDA SCHNEIDER

Lithos-aquarelles

Galerie-Club, du 17 au 29

ARMES ANCIENNES du

MOYEN AGE au XIXe SIECLE

JP Junot

3 rue des Alpes

Exposition permanente

MARIA GUIDA

Peintre

Galerie Zodiaque, du 17 au 31

CLUBS

SKI CLUB

COURS DE GODILLE 1969 A VEYRIER

1er cours : du dimanche 30 novembre au samedi 6 décembre.

2me cours : du lundi 8 décembre au dimanche 14 décembre.

Pour skieur moyen et fort, 6 classes (du stem, à la godille dans haute neige et pentes raides).

Prix : Hôtel 1ère catégorie avec bain 390.- F

sans bain 350.- F

Hôtel 2ème catégorie avec bain 350.- F

sans bain 320.- F

Délai d'inscription : 15 novembre.

Bulletin d'inscription à demander par courrier (pas de téléphone)
à R. OBERLI - Div SB.

VENTE/ECHANGE DU MATERIEL DE SKI

Cette vente/échange aura lieu cette année à la Cafétéria du CERN, entrée côté PIO, le lundi 20 octobre dès 17h 45. Vous pourrez y vendre ou y acheter tout le matériel d'occasion (ski, vêtements etc..)

Responsable : M. Bersinger . Environ 5 heures de marche.

De plus amples détails seront donnés dans le bulletin du 24.10.69.



CERN
INEMA
LUB

UNE FEMME MARIEE - JL GODARD - FRANCE 1964 -

A married woman is expecting a child and is uncertain of the identity of the father. It could be her husband, but on the other hand, it could be her lover. The critical attitude of society towards her estrangement is portrayed through the medium of "Pop Art".

Are you interested in a film showing for children on 17 or 18 Dec.?
Please reply giving date and number of children to Mrs B. COUCHMAN
STAFF ASSOCIATION.



CLUB DE BOULES ET DE PETANQUE

Grand Concours de Pétanque réservé aux membres du Club, leur famille et leurs amis.

Le matin, tête à tête en 3 parties, à partir de 10 heures-système AURARD- Inscription : 2.- F, les 2/3 des participants seront primés.

L'après-midi, doublettes à la mêlée en 3 parties à partir de 14 heures -système AURARD - Inscription : 2.- F -, les 2/3 des participants seront primés.

- Apéritifs gratuits à midi et à 18 heures.

- Buvette : merguez et sandwiches, le matin et l'après midi sur le boulodrome.

Venez nombreux . Vous passerez une belle journée dans une bonne ambiance

CLUB DE TIRDIMANCHE MATIN - 19 OCTOBRE - dès 8 heures - STAND ST GEORGES

TIR A PRIX

dès 10 heures : COUP DU ROI.

Tous les fonctionnaires que le tir intéresse sont cordialement invités ; armes en prêt à disposition.

COOPERATIVESCERN SHOPRESERVEZ D'URGENCE !

vosre place dans le Boeing 707 que nous avons réservé pour TOUS. Nous offrons GENEVE-NEW-YORK Aller-Retour pour 726 F - Départ 11 juillet, retour 2 août 1970.

N'HESITEZ PAS : ce prix est possible jusqu'au 15 décembre 69 seulement ... et nous ne disposons que d'un seul avion.

3 semaines de séjour libre aux Etats-Unis ou participation à des tours organisés dans les plus belles régions de ce pays. Vous choisirez plus tard mais dès aujourd'hui, téléphonez au 3126 (INTERSHOP) pour réserver votre place.

En raison d'une augmentation de 50% sur le prix de gros, nous pouvons vous offrir exceptionnellement jusqu'au vendredi 31 octobre l'ANTIGEL au prix de 2.- F le litre.

A partir de cette date, le prix sera augmenté à 2.20 F.

Heures d'ouverture : lundi et mercredi : 17h 30 et vendredi : 16h 30.

Tableau pour le remplissage du radiateur (Contenance du radiateur en litres / Point de congélation en C°)

| Anti-gel : en litres: | 4 | 6 | 8 | 10 | 12 | 14 | 16 | 18 | 20 | 25 |
|--------------------------|-----|-----|-----|-----|-----|------|-----|------|-----|-----|
| 1 | -12 | -77 | -4 | -3 | | | | | | |
| 2 | -35 | -18 | -12 | -9 | -7 | -4,5 | -4 | -3,5 | | |
| 3 | | -35 | -21 | -16 | -12 | -9 | -8 | -7 | -5 | -4 |
| 4 | | | -35 | -24 | -21 | -15 | -12 | -10 | -9 | -6 |
| 5 | | | | -35 | -35 | -20 | -17 | -14 | -12 | -9 |
| 6 | | | | | | -27 | -21 | -18 | -16 | -11 |
| 7 | | | | | | -35 | -28 | -22 | -20 | -15 |
| 8 | | | | | | | -35 | -28 | -24 | -17 |
| 9 | | | | | | | | -35 | -28 | -20 |
| 10 | | | | | | | | | -35 | -24 |
| 12 | | | | | | | | | | -35 |
| | | | | | | | | | | |

Les Fêtes de fin d'année approchant à grands pas, nous vous recommandons de prévoir à temps l'achat de vos cadeaux. Nous vous rappelons que vous pouvez obtenir tous bijoux (perles de culture, diamants, pierres précieuses, semi-précieuses, synthétiques, colliers, broches, gourmettes, bagues etc...). A cette période de l'année les délais pour commandes spéciales (bijoux ou autres articles) sont plus longs.

Vous pouvez, dès à présent, passer vos commandes de MARRONS GLACES "ALLEMAGNA".

Nous avons en dépôt quelques tableaux du peintre non figuratif "AURIC". De quoi faire de très beaux cadeaux.

D'autre part, vous pouvez retirer au CERN SHOP (baraque Wilson et baraque E) de très jolies cartes d'invitation pour l'exposition ANNE KARINE (extrait de Genève Magazine : l'oeuvre d'Anne Karine est un enchantement elle a le sens du rythme et de la couleur)(extrait d'avis Neuchâtel... elle déploie une science des complémentaires, une adresse dans les accords... Anne Karine ressemble à Anne Karine dans le motif, dans la couleur, dans l'expression.).

Quatre jours à Londres pour visiter le Salon de l'Auto du VENDREDI 24 au LUNDI 27 OCTOBRE dès 295.- F. Ce prix comprend le vol aller et retour par avion Jet, les transferts à Londres entre l'aéroport et l'hôtel, 3 nuits avec petit-déjeuner dans un hôtel de classe moyenne. Pour réservation ou tout autre renseignement complémentaire, téléphonez à INTERSHOP, interne 3126.

VENTE D'ANTIGEL

LOS JAIRAS

A.DOMINGUEZ

recital folklorique

musique bolivienne

AMPHITHEATRE DU CERN , Mercredi 29 octobre 1969 à 20h30

Places numérotées : Frs 6.-. Billets le soir à l'entrée,
Location CERN (Tél. : 41.98.11, Int. 2819).



Formé il y a trois ans à La paz autour d'un jeune musicien suisse, Gilbert Favre, il se compose de Edgar Joffre (chant et bambo), Ernesto Cavour (charangé), Julio Godoy (guitare), et naturellement de Gilbert Favre, dit "El Gringo" (quena). Los Jairas s'est proposé de mettre en valeur l'immense richesse d'un folklore merveilleux et méconnu : la musique indigène des Andes, et principalement de la Bolivie.

RESTAURANTS

MENUS

Semaine Week

20 - 26.10.69

| N° 1 (CO-OP) Administration | | fr 2,50 | fr 3,10 | fr 3,70 |
|------------------------------|-----------------------------|-------------------------------|---|--|
| Lundi | Monday | Ravioli Zingara | Côte de Porc Peperonata | Bistecca a la Pizzaïola Pommes Allumettes |
| Mardi | Tuesday | Quiche Gruyérienne | Noisette de Porc aux Pruneaux | Petite marmite |
| Mercredi | Wednesday | Tête de Veau Gribiche | Fricassée Genevoise Pommes Mousseline | Roastbeef à l'Anglaise Tomate Grillée Pommes Château |
| Jeudi | Thursday | Madras Style | Potée à l'Ardennaise | Escalope Holstein Nouillettes au Beurre |
| Vendredi | Friday | Boudin aux Pommes | Darne de Colin Pochée Vin Blanc | Vittello Tonnato Aubergines Frites Courgettes Chéron |
| Samedi <u>CERN OUVERT</u> | Saturday <u>OPEN DAY</u> | frs. 2,50 Pizza Tessinoise | frs. 3,10 Filet de Féra Grenobloise | frs. 4,80 Osso Buco à l'Orange ou Tournedos Béarnaise |

| N° 2 (TORTELLA) Provisoire | | fr 3,30 | fr 3,30 | fr 3,30 |
|----------------------------|-----------|--|--|---|
| Lundi | Monday | Carré de Porc aux Champignons | Tendron de Veau Tomates Grillées | Poulet Provençale ou Thon Niçoise |
| Mardi | Tuesday | Saucisse aux Petits Oignons ou Foie Vénitienne | Filet Goulash Hongroise Courgettes | Tripes à la Mode de Caen ou Entrecôte Grillée |
| Mercredi | Wednesday | Boeuf Braisé ou Escalope Viennoise | Brodetto de l'Adriatique Carottes Vichy | Jambon Chaud au Gratin |
| Jeudi | Thursday | Pot-au-feu et ses Légumes | Paella Valencienne Fenouils Gratinés | Côte de Porc ou Roastbeef à l'Anglaise |
| Vendredi | Friday | Rognons Flambés ou Filet au Poivre | Gratin d'Ecrevisse ou Moules Légume du jour | Filet de Sole Frit Sauce Tartare |
| Samedi | Saturday | Poulet Grillé | Boeuf Bourguignon | Omelette de Provence |
| Dimanche | Sunday | L e M E N U | S U R P R I S E | d u P a t r o n |

à la cafetaria du cern-genève
vendredi 24 octobre 1969
de 21h. à 2h.



offert et organisé par
le restaurant cern de coop-genève

avec

L'OLD SCHOOL BAND

vainqueur au festival national du jazz, zurich 1965/66/67

et

LES TEDDY'S

BILLETS EN VENTE AU KIOSQUE !

entrée: **2.-** également valable pour
une consommation au bar